

10.01.10

¹А.У. Киньябулатов, ²С.Г. Аксенов, ²В.Д. Чистонов,
¹А.Р. Латыпова, ³В.Ф. Усманов, ³В.С. Кругликова,
³Е.В. Тулкубаева, ¹С.М. Шамсутдинов, ¹Ф.Б. Рахматова

¹Башкирский государственный медицинский университет,
факультет медико-профилактический с отделением микробиологии,
кафедра общественного здоровья и организации здравоохранения с курсом ИДПО,
²Уфимский государственный авиационный технический университет,
³Бирский филиал Башкирского государственного университета,
Уфа, azatur3@yandex.ru

**ПОСЛОВИЦЫ О ЗДОРОВЬЕ И ЕГО СОХРАНЕНИИ, СОБРАННЫЕ ПЕРВЫМ
ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ БАШКИРСКОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА (1919 Г.),
ФИЛОЛОГОМ, КАЗАНСКИМ ВРАЧОМ М.А. КУЛАЕВЫМ**

В Архиве Уфимского научного центра Российской академии наук есть фонд 30. В данном фонде хранятся авторские работы, диссертационная работа по туберкулёзу и архивными материалами первого Председателя Башкирского правительства (1919 г.), филолога, казанского врача М.А. Кулаева. В школьной тетрадке на 13 листах собственноручно записаны 148 пословиц, которые ранее не были опубликованы.

Ключевые слова: пословицы, поговорки, здоровье, сила, исцеление.

На кафедре общественного здоровья и организации здравоохранения с курсом ИДПО Башкирского государственного медицинского университета на протяжении более 30 лет работал кандидат медицинских наук, доцент, член Союза журналистов СССР В.З. Гумаров [1], который собирал пословицы и поговорки, связанные с сохранением здоровья, ведения здорового образа жизни, лечения и профилактики различных болезней. Использование пословиц и поговорок в учебном процессе имеет положительный эффект, особенно при общении с обучающимися из сельской местности, которые составляют большинство в Башкирском государственном медицинском университете. Из поколения в поколение люди думали о путях сохранения здоровья, предупреждения болезней, изыскивали приемы и средства их лечения [2, с.31]. Не случайно в последние годы усилилось внимание к медико-генетической мудрости народа, закреплённой в фольклоре (Е.Н. Павловский, 1940; Б.Д. Петров, 1962; Р. Буисо, 1971; Б.Ховритович, 1974).

Башкирский фольклор до последних лет изучался главным образом из соображений педагогики, воспитания подрастающего поколения (А.Н. Усманов, 1939; Т.Я. Ягудин, 1966; Ф.А. Надршина, 1980 и др.). Его медико-генетическим аспектам до сих пор должного внимания не уделялось. В данной работе делается попытка в какой-то мере восполнить указанный пробел. Профессор Ф.А. Надршина предупреждает, что: «...пословицы и поговорки относятся к труднопереводимым жанрам. В отдельных случаях дословный перевод может привести к бессмыслице, а порою перевод оказывается практически невозможным из-за сугубой идиоматичности исходного речения. Тогда переводчики обычно дают толкование содержания паремий. Так поступил и Сергей Рыбаков...» [3]. Профессор Ф.А. Надршина приводит 96 башкирских пословиц и поговорок по записям Сергея Гавриловича Рыбакова (1867—1921 гг.), которые он собрал на территории Уфимской и Оренбургской губернии в 1893 году, в местах компактного проживания башкир. Из 96 пословиц и поговорок мы можем отнести к медико-генетическим только 6 и то они ближе к медико-психологическому толкованию башкирского фольклора (№№ 6, 33, 34, 35, 36, 92). например: «Набирай себе ума и от старого и от малого — «Бер олоно, бер кесене тыңла» (№33).

Медицинская тематика в различной степени отражена почти во всех жанрах башкирского фольклора. В древнем эпосе «Урал-батыр» говорится о чудесном источнике (тереһы), вода которого обладает исключительными целебными свойствами — возвращает силу и здоровье, исцеляет от болезней, даёт человеку вечную жизнь. В сказках «Золотая птица», «Белый мурза» речь идет о лекарстве, возвращающем слепому зрение. Во многих сказках, легендах и других произведениях башкирского фольклора говорится о целом ряде лекарственных растений. В легенде о Янтуре подмечены целебные свойства медицинских пиявок. Немало произведений, которые содержат разнообразные сведения по анатомии, физиологии и гигиене человека, знакомство с которыми полезно подрастающему поколению.

В 2004 году в Башкирском государственном университете Бинер Исмет защитил диссертационную работу на соискание ученой степени кандидата филологических наук «Особенности языка и стиля пословиц и поговорок в башкирском и турецких языках», где говорится: «Каждая пословица и поговорка представляет собой отдельное произведение. По определению русского ученого-фольклориста В.П. Аникина, «пословица — это обобщенная мысль народа, выраженная в краткой поэтической форме и обладающая самостоятельностью полного и законченного суждения», а «поговорки — это широко и часто употребляемые выражения и речевые обороты, образно определяющие какой-либо предмет или явление» [6].

Особенно богато медико-генетическая тематика представлена в таком наиболее популярном и распространенном жанре фольклора, как крылатые слова, пословицы, поговорки, являющиеся, по выражению А.М. Горького, золотым фондом народной мудрости [2, с.32].

В 2022 году Башкирский государственный медицинский университет будет отмечать 90-летие своего образования. В связи с этой датой построены корпуса по улице Ленина, 1 (корпус №3), во дворе заканчивается отделка трехэтажного корпуса №12, в которых планируется размещение музейных экспозиций первого Председателя Башкирского правительства (1919 г.), общественного деятеля, филолога, казанского врача М.А. Кулаева (1874—1958 гг.). Подготовлено свыше 10 артефактов, в виде собственноручных записей пословиц и поговорок, сделанных им при жизни [4]. Основная заслуга М.С. Кулаева состоит в том, что он одним из первых затронул вопросы орфоэпии. При составлении азбуки им были приняты во внимание прежде всего практические свойства букв применительно к чтению и письму. Он же указал на трудности изучения башкирского языка башкирами и наоборот. Башкиры, по его мнению, затрудняются произносить 11 русских звуков (о, э, ы; е, ё, ю, я; в, ц, ч, щ), а русские — 12 башкирских фонем (е, ө, ү, ы, ә, ғ, ҙ, ҡ, ҫ, Һ, һ).

В Архиве Уфимского научного центра Российской академии наук есть фонд 30, который представлен авторскими работами и архивными материалами Председателя Башкирского правительства (1919 г.), филолога, казанского врача М.А. Кулаева. В школьной тетраде на 13 листах представлено 148 пословиц, которые ранее не были нигде опубликованы [5]. Многие из приведенных врачом-фтизиатром М.А. Кулаевым, который длительное время работал в противотуберкулезном санатории в г. Казань, посвящены здоровью и его сохранению, например: «Астың күзе икмәктә, Туктың күзе хикмәттә» — «Голодный смотрит на хлеб, глаза сытого на причину»; «Ауызы бешкән өрөп ашар» — «Палец в рот не клади откусит»; «Ашыккан ашка бешкән» — «Поспешишь людей насмешишь»; «Ашка ла бар бер сама» — «В еде должна быть мера»; «Акыллы өлгө алыр, Акылһыз һаман үзенекен һалыр» — «Умный пример возьмет, глупый будет свое «делать»; «Арзаклы затты, зирәк кеше таный» — «Известного все знают» и др. На обложке тетради стоит надпись «г. Казань» и «1946 г.», таким образом можно сделать вывод, что данный сборник пословиц, практически второй (прим. авт.: после известного С.Г. Рыбакова), за пределами Башкирской АССР. Собранные филологом, врачом М.А. Кулаевым башкирские пословицы прописаны каллиграфическим почерком по 5-6 на каждой странице и имеют разделение «#» знаком между собой. Устное народное творчество, которое нашло отражение в древнейшей форме литературного наследия — народных пословицах должно применяться при обучении будущих гуманитариев и медицинских работников. Учитывая, что до 2016 года рукописи

М.А. Кулаева, которые хранятся в Архиве Уфимского научного центра Российской академии наук в г. Уфа ранее не публиковались, то учебно-методический отдел Башкирского государственного медицинского университета принял решение издать их с комментариями в виде хрестоматии. Данное издание будет посвящено выпускнику медицинского факультета Императорского Казанского университета, первому Председателю Башкирского правительства (1919 г.), филологу, казанскому врачу-фтизиатру Мстиславу Александровичу Кулаеву.

Выводы: 1) Первый Председатель Башкирского правительства (1919 г.), общественный деятель, казанский врач, филолог Кулаев Мстислав Александрович (Мухаметхан Сахипкиреевич) (1874—1958 гг.) в своем сборнике башкирских пословиц уделил большое внимание проблеме здоровья и его сохранения.

2) Башкирским государственным медицинским университетом подготовлен сборник башкирских пословиц о здоровье и его сохранении, приуроченный к 90-летию образования Башкирского государственного медицинского университета (по материалам Б.З. Гумарова, М.А. Кулаева, Ф.А. Надршиной, С.Г. Рыбакова и др.).

Список литературы

1. Вклад врачей-членов Союза журналистов СССР, России и Республики Башкортостан в историю медицины / А.У. Киньябулатов, Р.З. Зиятдинов, Н.Х. Шарафутдинова, А.З. Фаюршин, Г.Р. Ахмадиева, И.И. Салемгареев // Казанская Наука. Казань, 2014, №7. — С.22-24.
2. Народная мудрость о здоровье и медицине. Сборник башкирских пословиц и поговорок (на башкирском и русском языках) / Составители Н.Х. Шарафутдинова, А.С. Рахимкулов. Под редакцией ректора БГМУ, член-корр. РАН В.М. Тимербулатова. Уфа. Изд-во ГОУ ВПО «Башгосмедуниверситета Росздрава». 2007. — 60 с.
3. *Надршина Ф.А.* Башкирские пословицы и поговорки в записях С.Г. Рыбакова / Проблемы востоковедения. 2009, №3 (45). — С.76-80.
4. *Киньябулатов А.У.* Кулаев Мстислав Александрович (Мухаметхан Сахипкиреевич) (1874—1958 гг.) — Председатель Башкирского правительства (1919 г.), общественный деятель, врач, филолог. Уфа, 2016. — 56 с.
5. Архив УНЦ РАН. Ф.30, Оп.1, Ед. хр. 72, 13 с.
6. *Бинер Исмет.* Особенности языка и стиля пословиц и поговорок в башкирском и турецких языках. Автореф. на соискание уч. степени канд. филологических наук. Уфа, БГУ, 2004. — 28 с.